



# Diesel-Partikelfilter-Reiniger

## Produktinformation / Gebrauchsanweisung

### Eigenschaften:

Der Diesel-Partikelfilter-Reiniger kann in allen geschlossenen Dieselpartikelfiltersystemen angewandt werden. Löst hervorragend Kohlenstoff- und Ascheablagerungen in Dieselpartikelfiltern. Neutrale Spülelemente sorgen für einen reibungslosen Abtransport der Rußpartikel. Neutrale und asche/metallfreie Formulierung. Die Reinigung ist ohne Demontage des Dieselpartikelfilters möglich. Verdampft ohne Rückstände. Nicht Entzündlich.

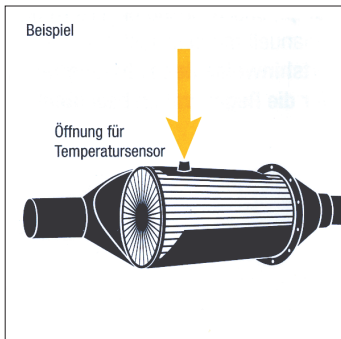
### Einsatzgebiete:

Zur Wiederherstellung der vollen Aufnahmekapazität des Dieselpartikelfilters. Bei Leistungseinbußen oder Störungen durch verschmutzte Dieselpartikelfilter. Zur Vorbeugung bei ungünstigem Fahrprofil.

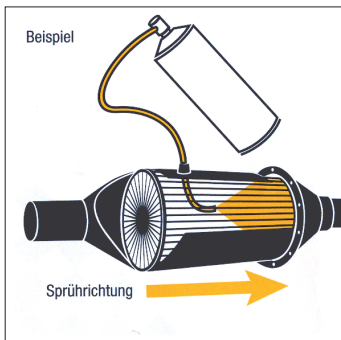
### Wichtige Hinweise:

- Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzausrüstung gem. Fahrzeughersteller verwenden.
- **Sollte das Fahrzeug auf Grund des verstopften Dieselpartikelfilters nicht mehr anspringen, darf die Reinigung nicht durchgeführt werden (Brandgefahr!).**
- Vor der Reinigung Ursache für die Verstopfung des Dieselpartikelfilters ermitteln. Liegt die Ursache nicht im Fahrprofil des Fahrers, abgasrelevante Bauteile (Abgasrückführung, Injektoren etc.) prüfen.
- Vor der Reinigung den Ölstand prüfen. Ist dieser erhöht, unbedingt einen Ölwechsel durchführen (Gefahr der Ölverdünnung durch Diesel).
- **Motor nicht warm fahren.** Die Temperatur des Dieselpartikelfilters sollte max. 50 °C betragen.
- Die Leitungen für den Differenzdrucksensor sollten nach der Spülung mit Pressluft durchgeblasen werden. Während des Durchblasens die Leitung am Sensor abbauen.
- Falls keine Sonden oder Fühler vorhanden sind, muss das Abgasrohr abgebaut werden.
- Danach Fehlerspeicher abfragen und vorhandene Fehler abstellen. Falls während der Probefahrt keine Regeneration erfolgt ist, muss diese manuell über den Werkstatttester angeregt werden. **Bei der Regeneration unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Fahrzeughersteller beachten (Brandgefahr!).**
- Bei Dieselpartikelfiltern, die eine mechanische Beschädigung, wie z.B. Verschmelzungen durch überhitzen aufweisen, ist keine Regeneration möglich. Der Dieselpartikelfilter muss ersetzt werden.
- Doseninhalt reicht in der Regel für eine Reinigung. Bei größeren Verschmutzungen kann möglicherweise eine zweite Dose benötigt werden.

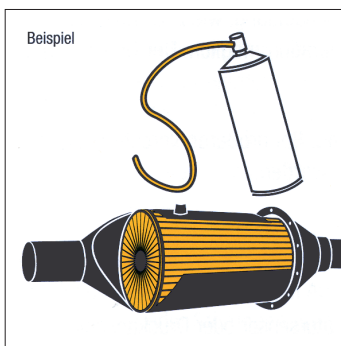
## Anwendung:



1. Temperatursensor oder Druckanschluss vor dem Partikelfilter ausbauen.



2. Sprühsonde in die entstandene Öffnung mit Sprührichtung Partikelfilter, einführen.
3. Den Reiniger im Intervall (ca. 3-5 Sek. sprühen, ca. 5 Sek. einwirken lassen) in den Partikelfilter sprühen. Sprühintervall so lange wiederholen, bis Dose restentleert ist.



4. Anschließend Temperatursensor oder Druckanschluss wieder einbauen und auf Dichtheit prüfen.
5. Fehlerspeicher abfragen, ggf. löschen, Fahrzeug mindestens 15 Min. im Stand laufen lassen um den größten Teil der Flüssigkeit zu verdampfen (Absaugung anschließen), Probefahrt durchführen (mind. 30 Min., die dabei auftretende Nebelbildung ist nur Wasserdampf), anschließend die Filterregeneration manuell mit dem Tester starten.

**Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers für die Regeneration beachten!**



# Diesel Particulate Filter Cleaner

## Product Information/Instructions for Use

### Properties:

The diesel particulate filter cleaner can be used for all closed diesel particulate filter systems. Excellent removal of carbon and ash deposits in diesel particulate filters. Neutral rinsing elements ensure that the soot particles are flushed away completely. Neutral and ash-/metal-free formula. Cleaning is possible without removing the diesel particulate filter. Evaporates without leaving behind any residues. Non-flammable.

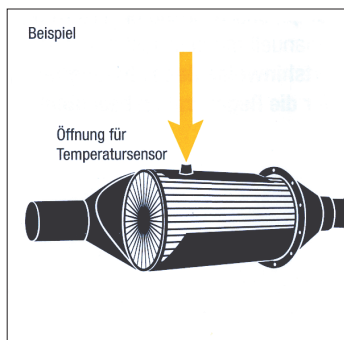
### Utilisation:

For restoration of the full absorption capacity of the diesel particulate filter. In cases of loss of performance or malfunctions caused by dirty diesel particulate filters. For prevention of an unfavourable driving profile.

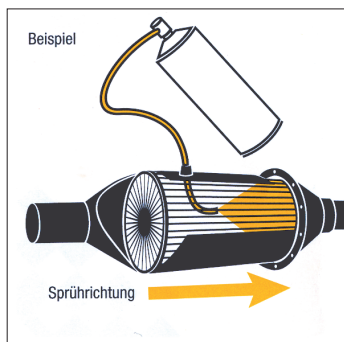
### Important Notes:

- Wear protective glasses, protective gloves and protective equipment in accordance with vehicle manufacturer's instructions.
- **If it is no longer possible to start the vehicle's engine because of the clogged diesel particulate filter, do not attempt to clean the filter (fire hazard!).**
- Determine the cause for the clogging of the diesel particulate filter before doing the cleaning. If the cause is not found in the driver's driving profile, examine the components relevant for exhaust gases (exhaust gas recovery, injectors etc).
- Check the oil level before doing the cleaning. If it is higher than normal, an oil change is imperative (risk that the oil has been thinned by diesel).
- **Do not warm up the engine.** The temperature of the diesel particulate filter should not be higher than 50 °C.
- Compressed air should be used to blow clear the lines for the pressure difference sensor after the rinsing. Disconnect the line from the sensor while blowing the line clear.
- If there are no probes or sensors, the exhaust pipe must be removed.
- Then check the error log and correct any errors which are shown. If regeneration did not occur during the test drive, it must be manually initiated with the service centre tester. **It is imperative to observe the vehicle manufacturer's safety instructions during the regeneration (fire hazard!).**
- Regeneration is not possible for diesel particulate filters which have suffered mechanical damage, e.g. melting from overheating. The diesel particulate filter must be replaced.
- The content of one container is sufficient for one cleaning cycle. If the filter is especially dirty, it may be necessary to repeat the procedure with a second container.

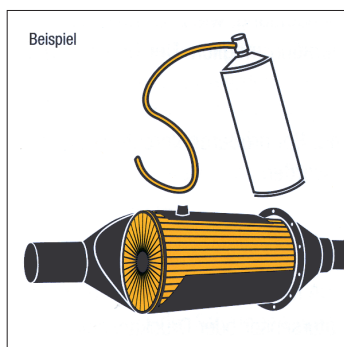
## Application:



1. Remove temperature sensor or pressure connection ahead of the particulate filter.



2. Insert the spray probe into the opening, pointing in the direction of the particulate filter.
3. Spray the cleaner into the particulate filter at intervals (spray for about 3-5 sec, wait about 5 sec, spray). Repeat the spraying cycles until the container is completely empty.



4. Reconnect the temperature sensor or pressure connection and check the tightness of the seal.
5. Check error log, delete any entries, allow the vehicle engine to run for at least 15 min to evaporate most of the liquid (suction off afterwards), take a test drive (at least 30 min, the vapour which appears is only steam), then manually initiate the filter regeneration with the tester.

**Observe the vehicle manufacturer's safety instructions for the regeneration!**

## JM-Products

Hammerbrookstr. 97

20097 Hamburg

Deutschland

Tel.: + 49 (0) 40 2 37 21-0



# Rengøringsmiddel til dieselpartikelfiltre

## Produktinformation / brugsanvisning

### Egenskaber:

Rengøringsmidlet til dieselpartikelfiltre kan anvendes i alle lukkede dieselpartikelfiltersystemer. Opløser effektivt kul- og askeaflejringer i dieselpartikelfiltre. Neutrale skylleelementer sikrer en problemfri fjernelse af sodpartikler. Neutral og aske-/metalfri sammensætning. Rengøringsprocessen kan gennemføres uden at afmontere dieselpartikelfiltret. Fordamper uden at efterlade rester. Ikke brandfarligt.

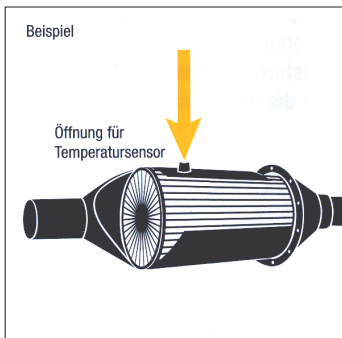
### Anvendelsesområder:

Til genoprettelse af et dieselpartikelfilters fulde absorberingskapacitet. Ved nedsat ydeevne eller forstyrrelser forårsaget af tilsmudsede dieselpartikelfiltre. Forebyggende ved ugunstig køreprofil.

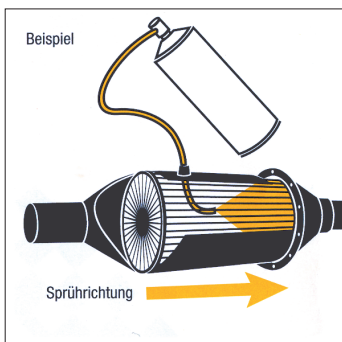
### Vigtig information:

- Anvend beskyttelsesbriller, -handsker og -udstyr iht. til bilproducentens anvisninger.
- **Hvis bilen ikke længere kan startes på grund af et tilstoppet dieselpartikelfilter, må rengøringsprocessen ikke gennemføres (brandfare!).**
- Før rengøringen skal årsagen til tilstopningen af dieselpartikelfiltret findes. Hvis årsagen ikke er chaufførens køreprofil, skal udstødningsrelevante komponenter kontrolleres (recirkulation af udstødningsgasser, injektorer mv.).
- Før rengøring skal oliestanden kontrolleres. Hvis denne er forhøjet, skal der altid udføres et olieskift (risiko for oliefortynding med diesel).
- **Lad ikke motoren køre varm.** Dieselpartikelfiltrets temperatur må maks. være 50 °C.
- Slangerne til differenstryksensoren skal gennemblæses med trykluft efter skylning. Ved gennemblæsning af ledningen skal sensoren afmonteres.
- Hvis der ingen sonde eller sensor er, skal udstødningsrøret afmonteres.
- Derefter udlæses fejlhukommelsen og foreliggende fejl afhjælpes. Hvis der under testkørsel ikke sker en regenerering, skal denne aktiveres manuelt via værkstedstesteren. **Ved regenerering skal bilproducentens sikkerhedsforskrifter altid overholdes (brandfare!).**
- For dieselpartikelfiltre, som udviser tegn på mekaniske skader som f.eks. smeltning som følge af overophedning, er regenerering ikke mulig. Et sådant dieselpartikelfilter skal udskiftes.
- Dåsens indhold rækker normalt til én rengøring. Ved voldsomme tilsmudsninger kan der blive behov for at bruge endnu en dåse.

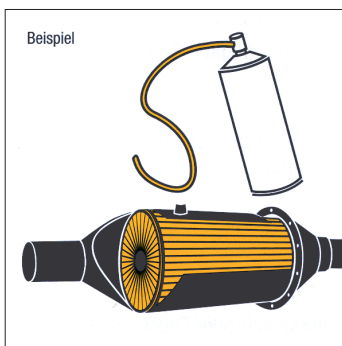
## Anvendelse:



1. Temperatursensoren eller tryktilslutningen afmonteres fra partikelfiltret.



2. Spraydysen indføres i den blottede åbning med retning mod partikelfiltret.
3. Rengøringsmidlet sprayes ind i partikelfiltret i intervaller (spray i 3-5 sekunder og lad det virke i ca. 5 sekunder). Gentag disse sprayintervaller, indtil dåsen er tom.



4. Derefter monteres temperatursensoren eller tryktilslutningen igen og kontrolleres for tæthed.
5. Fejlhukommelsen udlæses, og slettes evt. Lad bilen stå i mindst 15 min. for at få hovedparten af væsken til at fordampe (tilslut udsugning), gennemfør en testkørsel (mindst 30 min., den tåge der dannes i denne forbindelse er kun vanddamp), og start derefter filterregenereringen manuelt med testeren.

**Følg bilproducentens sikkerhedsanvisninger for regenerering!**



# Preparat do czyszczenia filtrów cząstek stałych w silnikach wysokoprężnych

## Informacje o produkcie / instrukcja stosowania

### Właściwości:

Preparat do czyszczenia filtrów cząstek stałych w silnikach wysokoprężnych może być stosowany we wszystkich zamkniętych systemach filtrów. Doskonale rozpuszcza osady sadzy i popiołu w filtrach cząstek stałych. Neutralne elementy rozpuszczające zapewniają sprawne usunięcie cząstek sadzy. Neutralna receptura nie zawierająca popiołu i metali. Czyszczenie jest możliwe bez demontażu filtra cząstek stałych. Ulatnia się bez pozostawiania śladów. Niepalny.

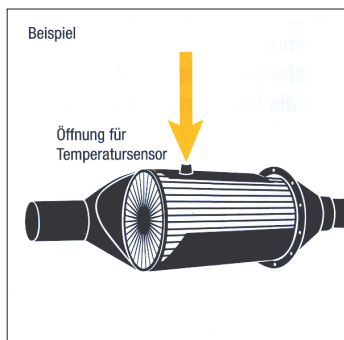
### Zastosowanie:

Do przywracania pełnej chłonności filtrom cząstek stałych. Przy spadku mocy lub usterkach spowodowanych zabrudzeniem filtrów cząstek stałych. Zapobiegawczo przy niekorzystnym profilu jazdy.

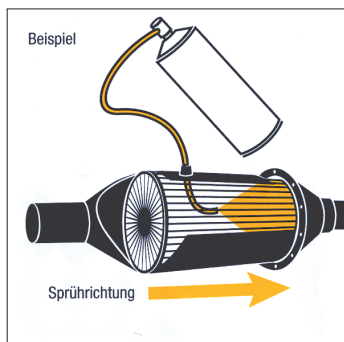
### Ważne wskazówki:

- Stosować okulary ochronne, rękawice i wyposażenie ochronne zgodnie z informacjami producenta pojazdu.
- **Jeśli pojazd nie uruchamia się wskutek zapchania filtra cząstek stałych, czyszczenia nie wolno przeprowadzać (niebezpieczeństwo pożaru!).**
- Przed czyszczeniem ustalić przyczynę zapchania filtra. Jeśli przyczyna nie tkwi w profilu jazdy kierowcy, sprawdzić podzespoły związane z emisją spalin (odprowadzenie spalin, wtryskiwacze itd.).
- Przed czyszczeniem sprawdzić poziom oleju. Jeśli jest podwyższony, konieczne wykonać wymianę oleju (niebezpieczeństwo rozcieńczenia oleju przez olej napędowy).
- **Nie rozgrzewać silnika.** Temperatura filtra cząstek stałych powinna wynosić maks. 50 °C.
- Po płukaniu przedmuchać przewody czujnika różnicy ciśnień powietrzem sprężonym. Podczas przedmuchiwania wymontować przewód od czujnika.
- W przypadku braku sond lub czujników należy wymontować rurę wydechową.
- Następnie sprawdzić pamięć błędów i naprawić istniejące usterki. Jeśli podczas jazdy próbnej proces regeneracji nie zostanie uruchomiony, za pomocą testera diagnostycznego ręcznie zainicjować regenerację. **Podczas procesu regeneracji należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa opracowanych przez producenta pojazdu (niebezpieczeństwo pożaru!).**
- W filtrach cząstek stałych, które zostały uszkodzone mechanicznie, przykładowo stopiły się pod wpływem nadmiernej temperatury, regeneracja nie jest możliwa. Filtr cząstek stałych wymaga wymiany.
- Zawartość puszek z reguły wystarczy na jedno czyszczenie. W przypadku większych zabrudzeń konieczne może się okazać użycie drugiej puszki.

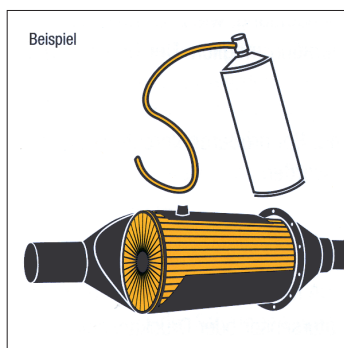
## Zastosowanie:



1. Wymontować czujnik temperatury lub złącze ciśnieniowe przed filtrem cząstek.



2. Przez powstały otwór wprowadzić sondę z końcówką do rozpylania na filtr.
3. Rozpylać preparat na filtr w trybie interwałowym (ok. 3-5 sekund aplikacji płynu, ok. 5 sekund przerwy). Powtarzać rozpylanie do momentu, aż puszka będzie całkowicie pusta.



4. Następnie ponownie zamontować czujnik temperatury lub złącze ciśnieniowe i wykonać kontrolę szczelności.
5. Sprawdzić pamięć błędów, w razie potrzeby wykasować błędy, uruchomić pojazd na co najmniej 15 minut na biegu jałowym w celu odparowania większości płynu (podłączyć odsysanie), przeprowadzić jazdę próbną (minimum 30 minut, powstająca mgła to tylko para wodna), następnie za pomocą testera ręcznie uruchomić regenerację filtra.

**Podczas procesu regeneracji należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa opracowanych przez producenta pojazdu!**

**JM-Products**  
Hammerbrookstr. 97  
20097 Hamburg  
Deutschland  
Tel.: + 49 (0) 40 2 37 21-0



# Limpiador de filtros de partículas diesel

## Información del producto / instrucciones de uso

### Características:

Este limpiador de filtros de partículas diesel se puede utilizar en todos los sistemas de filtros de partículas diesel. Disuelve excelentemente las sedimentaciones de carbono y ceniza en los filtros de partículas diesel. Elementos neutros de limpieza hacen que la extracción de las partículas de hollín tenga lugar sin problemas. Fórmula neutra y libre de cenizas/metales. La limpieza es posible sin realizar el desmontaje del filtro de partículas diesel. Se evapora sin dejar residuos. No inflamable.

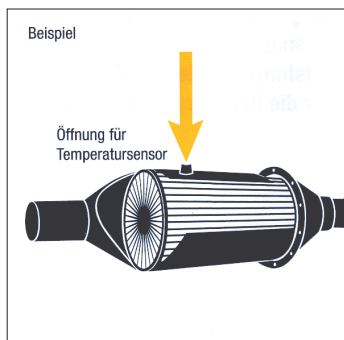
### Campos de aplicación:

Para el restablecimiento de la plena capacidad de absorción del filtro de partículas diesel. En caso de pérdidas de rendimiento o fallos debidos a filtros sucios de partículas diesel. Para prevenir en caso de un perfil de marcha desfavorable.

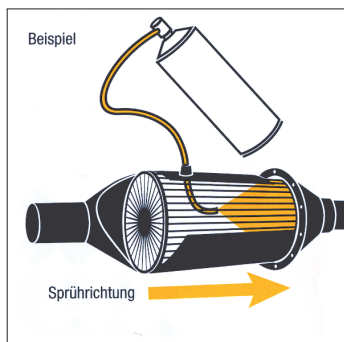
### Observaciones importantes:

- Emplear gafas, guantes y equipos de protección según las instrucciones del fabricante del vehículo.
- **Si el vehículo no arrancase debido a que el filtro de partículas diesel está ya obstruido, no se deberá realizar la limpieza (¡peligro de incendio!).**
- Antes de realizar la limpieza, averiguar la causa de la obstrucción del filtro de partículas diesel. Si la causa no se encuentra en el perfil de movimiento del conductor, revisar los componentes relevantes de los gases de escape (retroalimentación de los gases de escape, inyectores etc.)
- Antes de la limpieza, comprobar el nivel de aceite. Si dicho nivel es elevado, es absolutamente necesario realizar un cambio de aceite (peligro de dilución del aceite debido al diesel).
- **No calentar el motor.** La temperatura del filtro de partículas diesel debería ser como máximo de 50 °C.
- Las tuberías del sensor de presión diferencial se deben soplar tras el lavado con aire a presión. Durante el soplado desmontar la tubería en el sensor.
- En caso de que no existan sondas o sensores, se deberá desmontar el tubo de gases de escape.
- A continuación, consultar la memoria de errores y cerrar los errores existentes. Caso de que durante la marcha de prueba no se produzca ninguna regeneración, se deberá solicitar que el encargado de ensayos del taller la realice manualmente **Durante la regeneración es absolutamente necesario observar las normas de seguridad del fabricante del vehículo (¡peligro de incendio!).**
- Los filtros de partículas diesel que tengan un daño mecánico, p. ej., debido a fusiones provocadas por sobrecalentamientos, no es posible realizar ninguna regeneración. Se deberá reemplazar este filtro de partículas diesel.
- El contenido de un bote es suficiente por lo general para una limpieza. En caso de que el grado de suciedad sea muy elevado es posible que sea necesario un segundo bote.

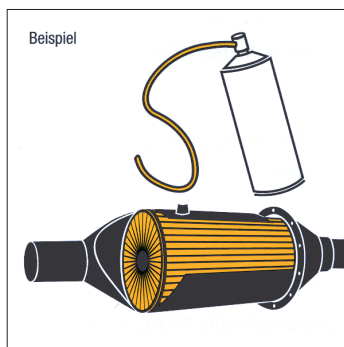
## Aplicación:



1. Desmontar el sensor de temperatura o toma de presión delante del filtro de partículas.



2. Introducir la sonda de pulverización en el agujero así originado con la dirección de pulverización al filtro de partículas.
3. Pulverizar el producto de limpieza en el filtro de partículas en intervalos (aprox. pulverizar 3-5 segundos, dejar que actúe durante unos 5 segundos). Repetir este intervalo de pulverización hasta que el bote esté totalmente vacío.



4. A continuación, montar de nuevo el sensor de temperatura o la conexión de presión y comprobar la estanqueidad.
5. Consultar la memoria de errores y, en su caso, borrarla, poner en marcha el vehículo al menos durante 15 minutos estando parado para que se evapore la mayor parte del líquido (cerrar la aspiración), realizar una marcha de prueba (al menos 30 minutos, la neblina que se origina es sólo vapor de agua), a continuación, poner en marcha manualmente la regeneración del filtro con el comprobador.

**¡Observar las normas de seguridad del fabricante del vehículo para la regeneración!**



# Detergente di filtro delle particelle di diesel

## Informazioni sul prodotto / Istruzioni per l'uso

### Caratteristiche:

Il detergente di filtro delle particelle di diesel può essere impiegato in tutti i sistemi di filtraggio delle particelle di diesel chiusi. Ottimo per sciogliere depositi di carbonio e polvere sui filtri delle particelle di diesel. Elementi neutri di lavaggio provvedono a portare via senza problemi le particelle di fuliggine. Formula neutrale ed esente da ceneri e metalli. La pulizia è possibile senza dover smontare il filtro delle particelle di diesel. Evapora senza lasciare residui. Non infiammabile.

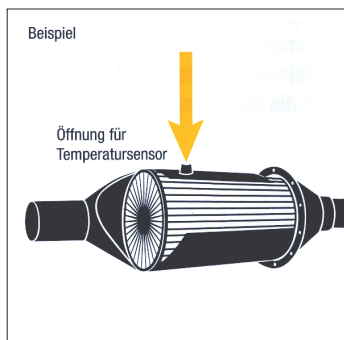
### Campi di applicazione:

Per ripristinare la completa capacità di assorbimento del filtro delle particelle di diesel. In caso di calo del rendimento o di disturbi dovuti a filtri delle particelle diesel sporchi. Quale prevenzione in caso di profilo di guida sfavorevole.

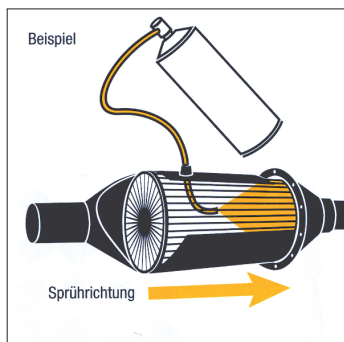
### Avvertenze importanti:

- Usare occhiali, guanti e dispositivi di protezione come consigliato del produttore del veicolo.
- **Se il veicolo non dovesse più avviarsi in seguito all'ostruzione del filtro delle particelle di diesel, non si può eseguire la pulizia (pericolo d'incendio!).**
- Prima di procedere alla pulizia accertare le cause dell'ostruzione del filtro. Se la causa non è da ricercare nel profilo di guida del conduttore, controllare gli elementi rilevanti dell'impianto del gas di scarico (catalizzatore, iniettori etc.).
- Prima della pulizia controllare il livello dell'olio. Se il livello è alto, va fatto assolutamente un cambio dell'olio (pericolo di diluizione dell'olio col diesel).
- **Non scaldare il motore.** La temperatura del filtro delle particelle di diesel dovrebbe essere di max. 50 °C.
- Le condutture del sensore della pressione differenziale devono essere soffiate con aria compressa dopo il lavaggio. Durante il soffiaggio smontare la conduttura sul sensore.
- Se non sono presenti sonde o tastatori, bisogna smontare il tubo di scarico.
- Interrogare quindi la fault memory e correggere gli errori esistenti. Se durante la corsa di prova non si verifica una rigenerazione, questa deve essere provocata manualmente con il tester dell'officina. **Durante la rigenerazione osservare assolutamente le disposizioni di sicurezza del produttore del veicolo (pericolo d'incendio!).**
- Per i filtri delle particelle di diesel che presentano un danneggiamento meccanico, ad esempio fusione in seguito a surriscaldamento, non è possibile una rigenerazione. Il filtro delle particelle di diesel deve essere sostituito.
- Il contenuto del barattolo è sufficiente di regola per una pulizia. In caso di sporco ostinato può eventualmente rendersi necessario l'impiego di un secondo barattolo.

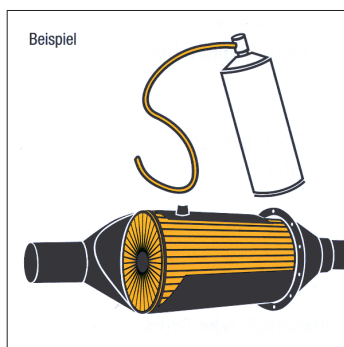
## Impiego:



1. Smontare il sensore di temperatura o il raccordo della pressione dal filtro.



2. Inserire la sonda di spruzzaggio nell'apertura formatasi con direzione di spruzzo filtro delle particelle.
3. Spruzzare il detergente a intervalli (spruzzare ca. 3-5 secondi, far agire per ca. 5 secondi) nel filtro delle particelle. Ripetere l'operazione fino allo svuotamento del barattolo.



4. Rimontare quindi il sensore di temperatura o il raccordo della pressione e controllare la tenuta.
5. Interrogare la fault memory, eventualmente cancellare, far funzionare il veicolo da fermo per almeno 15 minuti per far evaporare la maggior parte del liquido (collegare l'aspirazione), fare una corsa di prova (almeno 30 minuti, la nebbia che si forma è solo vapor acqueo), infine avviare la rigenerazione del filtro manualmente con il tester.  
**Per la rigenerazione osservare le indicazioni di sicurezza del produttore del veicolo!**

**JM-Products**

Hammerbrookstr. 97

20097 Hamburg

Deutschland

Tel.: + 49 (0) 40 2 37 21-0